

Automatski tlakomjer na nadlaktici

M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)

X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

Pročitajte priručnik s uputama **1 i **2** prije upotrebe.**

HR

Simboli

1. Uvod

Hvala što ste kupili automatski tlakomjer OMRON za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici. Ovaj tlakomjer koristi se oscilometrijskim načinom mjerenja krvnog tlaka. To znači da tlakomjer prepoznaje kretanje vaše krvi kroz nadlaktičnu arteriju i pretvara pokrete u digitalno očitavanje.

1.1. Sigurnosne upute

U ovom priručniku s uputama navedene su važne informacije o automatskom tlakomjeru OMRON za mjerenje krvnog tlaka na nadlaktici. Da biste sigurno i primjerenom upotrebljavali ovaj tlakomjer, trebate PROČITATI i RAZUMJETI sve sigurnosne i upute za rukovanje. **Ako ne razumijete ove upute ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON prije nego što pokušate upotrijebiti tlakomjer. Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.**

1.2. Namjeravana upotreba

Ovo je digitalni tlakomjer namijenjen mjerenju krvnog tlaka i pulsa u odraslih pacijenata. Ovim uređajem prepoznaje se pojava nepravilnog srčanog ritma tijekom mjerenja i na to se ukazuje simbolom s rezultatima mjerenja. Namijenjen je poglavito za kućnu uporabu.

1.3. Primanje i pregled

Izvcite tlakomjer iz ambalaže i provjerite ima li oštećenja. Ako je tlakomjer oštećen, NE UPOTREBLJAVAJTE ga i posavjetujte se s maloprodajnim centrom ili distributerom proizvođača OMRON.

2. Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe tlakomjera pročitajte poglavlje Važne sigurnosne informacije u ovom priručniku s uputama. Pažljivo se pridržavajte ovih uputa za upotrebu radi vlastite sigurnosti. Sačuvajte ih za buduće potrebe. Točne informacije o svom krvnom tlaku ZATRAŽITE OD SVOG LIJEČNIKA.

⚠ 2.1. Upozorenje Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.

- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.
- NE prilagođavajte lijekove na temelju očitavanja dobivenih mjerenjem na ovom tlakomjeru. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za dijagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka.
- NE upotrebljavajte tlakomjer na ozlijeđenoj ruci ili ruci koja se liječi.
- NE stavljajte manžetu na ruku na koju je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.
- Posavjetujte se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne preuranjene otkucaje ili atrijsku fibrilaciju; arteriosklerozu; slabu perfuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklampsiju ili bubrežnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz micanje, drhtanje ili tresenje pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.
- NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitavanja. UVUJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.
- Da biste spriječili davljenje, držite cijev za zrak i kabel adaptera za izmjeničnu struju podalje od dojenčadi, beba i djece.
- Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se progutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba i djece.

Prijenos podataka

- Ovaj proizvod emitira radijske frekvencije (RF) u pojasu 2,4 GHz. NE upotrebljavajte ovaj proizvod na mjestima gdje je ograničena uporaba RF-a, primjerice u zrakoplovima ili u bolnicama. Isključite značajku **Bluetooth®** na ovom tlakomjeru, izvadite baterije i/ili isključite adapter za izmjeničnu struju kada budete u područjima gdje je ograničena upotreba RF-a.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- NE upotrebljavajte adapter za izmjeničnu struju ako su tlakomjer ili kabel adaptera za izmjeničnu struju oštećeni. Ako su tlakomjer ili kabel oštećeni, prekinite napajanje i odmah isključite kabel adaptera za izmjeničnu struju.
- Uključite AC adapter u utičnicu s odgovarajućim naponom. NE upotrebljavajte u utičnici s više utora.
- Nikada NEMOJTE uključivati ili isključivati adapter za izmjeničnu struju iz strujne utičnice mokrim rukama.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte popraviti adapter za izmjeničnu struju.

Rukovanje i uporaba baterije

- Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba i djece.



2.2. Oprez

Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda na korisniku ili pacijentu, ili oštećenje na opremi ili drugoj imovini.

- Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotrebljavati tlakomjer i posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe ovog tlakomjera na ruci na kojoj imate opremu za intravenozni tretman ili liječenje ili arteriovensku (A-V) fistulu zbog privremenog ometanja krvnog protoka, zbog čega bi mogla nastati ozljeda.
- Ako ste imali mastektomiju, pitajte liječnika za savjet prije uporabe tlakomjera.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije uporabe ovoga tlakomjera ako imate ozbiljne probleme cirkulacije krvi ili krvne poremećaje zato što napuhavanje manžete može dovesti do nastanka modrica.
- NE izvodite mjerenja češće nego što je potrebno zato što mogu nastati modrice zbog ometanja krvnog protoka.
- Manžetu za ruku napušite TEK kada je stavite na nadlakticu.
- Uklonite manžetu za ruku ako se tijekom mjerenja ne počne ispuhivati.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer ni u koju drugu svrhu osim za mjerenje krvnog tlaka.

- Pobrinite se da tijekom mjerenja na udaljenosti od 30 cm nema mobilnih uređaja ili drugih električnih uređaja koji emitiraju elektromagnetska polja. To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
- NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.
- NE upotrebljavajte na mjestima gdje ima vlage ili postoji rizik od prskanja tlakomjera vodom. Time se tlakomjer može oštetiti.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u vozilu koje se kreće, primjerice u automobilu ili zrakoplovu.
- NE ispuštajte ovaj tlakomjer i ne izlažite ga jakim udarcima ili vibracijama.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na mjestima visoke ili niske vlage ili visokih ili niskih temperatura. Pogledajte poglavlje 6.
- Promatrajte ruku tijekom mjerenja da biste bili sigurni da ovaj tlakomjer ne ometa dulje cirkulaciju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima visokog stupnja uporabe, primjerice u medicinskim klinikama ili liječničkim ordinacijama.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer istodobno s drugom električnom medicinskom (ME) opremom. To može dovesti do neispravnog rada i/ili netočnog očitavanja.
- Izbjegavajte kupanje, pijenje alkohola ili kave, pušenje, tjelovježbu i jedenje najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Odmorite se najmanje pet minuta prije mjerenja.
- Skinite usku ili debelu odjeću s ruke za vrijeme mjerenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vrijeme mjerenja.
- Manžetu za ruku upotrebljavajte JEDINO na osobama čiji je opseg ruke u navedenom rasponu manžete.
- Pobrinite se da je tlakomjer prilagođen sobnoj temperaturi prije mjerenja. Ako mjerite tlak nakon ekstremne promjene temperature, možete dobiti netočno očitavanje. Poduzeće OMRON preporučuje da pričekate otprilike dva sata da se tlakomjer zagrije ili ohladi kada se tlakomjer upotrebljava u okruženju pri temperaturi koja je navedena kao radni uvjeti nakon što je bio uskladišten pri najvišoj ili najnižoj skladišnoj temperaturi. Dodatne informacije o radnoj i skladišnoj temperaturi i temperaturi za vrijeme prijevoza potražite u 6. odjeljku.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer nakon isteka razdoblja trajnosti. Pogledajte poglavlje 6.
- NEMOJTE prekomjerno gužvati manžetu za ruke ili savijati cijev za zrak.
- Prilikom mjerenja NEMOJTE presavijati ili izvijati cijev za zrak. Tako možete izazvati ozljedu ometajući protok krvi.

- Kada skidate čep za zrak, povucite plastični čep za zrak na dnu cijevi, a ne samu cijev.
- Upotrebljavajte JEDINO adapter za izmjeničnu struju, manžetu za ruku, baterije i dodatnu opremu predviđene za ovaj tlakomjer. Upotrebom nepodržanih adaptera za izmjeničnu struju, manžeta za ruku i baterija možete oštetiti tlakomjer i/ili njegov rad dovesti u opasnost.
- Upotrebljavajte JEDINO odobrenu manžetu za ruku za ovaj tlakomjer. Upotreba drugih manžeta za ruku može dovesti do netočnih očitavanja.
- Napuhavanje do tlaka višeg od potrebnog može dovesti do modrica na ruci gdje je manšeta bila postavljena. NAPOMENA: dodatne informacije potražite u dijelu „Ako vam je sistolički tlak viši od 210 mmHg“ u 13. odjeljku priručnika s uputama (2).
- Pročitajte i pridržavajte se uputa za „Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda“ u 7. odjeljku prilikom zbrinjavanja uređaja i bilo koje upotrijebljene dodatne opreme ili neobaveznih dijelova.

Prijenos podataka

- NE zamjenjujte baterije i ne isključujte adapter za izmjeničnu struju dok vam se očitavanja prenose na vaš pametni uređaj. Time biste mogli prouzročiti nepravilan rad ovog tlakomjera pa se podatci o krvnom tlaku neće prenijeti.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- Potpuno umetnite adapter za izmjeničnu struju u utičnicu.
- Kad isključujete adapter za izmjeničnu struju iz utičnice, svakako čvrsto povucite adapter za izmjeničnu struju. NE povlačite kabel adaptera za izmjeničnu struju.
- Kad rukujete kabelom adaptera za izmjeničnu struju: Ne oštećujte ga. / Ne lomite ga. / Ne radite neovlaštene izmjene na njemu. NE stišćite ga. / Nemojte ga na silu savijati ili povlačiti. / Ne savijajte ga. NE upotrebljavajte ga ako je svezan u smotuljak. NE stavljajte na njega teške predmete.
- Obrisite prašinu s adaptera za izmjeničnu struju.
- Isključite adapter za izmjeničnu struju kad nije u upotrebi.
- Isključite adapter za izmjeničnu struju prije čišćenja tlakomjera.

Rukovanje i uporaba baterije

- NE stavljajte baterije s nepravilno orijentiranim polaritetom.
- S ovim tlakomjerom upotrebljavajte SAMO četiri alkalne ili manganske baterije „AA“. NE upotrebljavajte druge vrste baterija. NE upotrebljavajte stare i nove baterije zajedno. NE upotrebljavajte različite marke baterija zajedno.

- Izvucite baterije ako nećete upotrebljavati ovaj tlakomjer dulje vrijeme.
- Ako vam tekućina iz baterije dospije u oči, odmah ih isperite velikom količinom čiste vode. Odmah se posavjetujte sa svojim liječnikom.
- Ako tekućina iz baterije dospije na vašu kožu, odmah je operite velikom količinom čiste mlake vode. Ako iritacija, ozljeda ili bol potraju, posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- NE upotrebljavajte baterije nakon isteka roka valjanosti.
- Povremeno provjerite baterije da biste potvrdili da su u dobrom radnom stanju.

2.3. Opće mjere opreza

- Za prekidanje mjerenja pritisnite gumb [START/STOP] prilikom mjerenja.
- Kad mjerite na desnoj ruci, cijev za zrak treba biti na strani vašeg lakta. Pazite da ne naslonite ruku na cijev za zrak.



- Krvni tlak može se razlikovati između desne i lijeve ruke pa i izmjerene vrijednosti mogu biti različite. Uvijek upotrebljavajte istu ruku za mjerenje. Ako se vrijednosti lijeve i desne ruke znatno razlikuju, posavjetujte se sa svojim liječnikom kojom ćete se rukom koristiti za mjerenje.
- Kada upotrebljavate neobavezni adapter za izmjeničnu struju, ne stavljajte tlakomjer na mjesto na kojemu je teško uključiti i isključiti adapter za izmjeničnu struju.

Rukovanje i uporaba baterija




- Zbrinjavanje iskorištenih baterija treba izvesti u skladu s lokalnim propisima.
- Baterije koje ste dobili možda traju kraće od novih baterija.









Ne zaboravite bilježiti izmjereni krvni tlak i očitavanja pulsa za svog liječnika. Samo jedno mjerenje ne može pružiti točnu indicaciju vašeg pravnog krvnog tlaka.

Koristite se Dnevnikom krvnog tlaka radi bilježenja nekoliko očitavanja tijekom određenog razdoblja. Posjetite mrežno mjesto www.omron-healthcare.com da biste preuzeli datoteke dnevnika u PDF-u.

3. Poruke o pogreškama i rješavanje problema

Ako tijekom upotrebe nastane bilo koji od problema navedenih u nastavku, prvo provjerite je li na udaljenosti od 30 cm neki drugi električni uređaj. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
E1 pojavljuje se ili se manžeta za ruku ne napuhuje.	Gumb [START/STOP] pritisnut je dok manžeta za ruku još nije stavljena.	Pritisnite ponovo gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer. Nakon što čvrsto umetnete čep za zrak i pravilno stavite manžetu za ruku, pritisnite gumb [START/STOP].
	Čep za zrak nije u potpunosti uključen u tlakomjer.	Čvrsto utaknite utikač cijevi za dovod zraka.
	Manžeta za ruku nije pravilno stavljena.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 7. odjeljak u priručniku s uputama (2).
E2 pojavljuje se ili se mjerenje ne može izvesti nakon što se napuše manžeta za ruku.	Iz manšete istječe zrak.	Zamijenite manžetu za ruku novom. Pogledajte 14. odjeljak u priručniku s uputama (2).
	Mičete se ili govorite tijekom mjerenja i manžeta za ruku ne napuhuje se dovoljno.	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja. Ako se više puta pojavi „E2“, napušite manžetu za ruku dok sistolički tlak ne bude za 30 do 40 mmHg viši od rezultata prijašnjeg mjerenja. Pogledajte 13. odjeljak u priručniku s uputama (2).
E3 pojavljuje se	Budući da je sistolički tlak viši od 210 mmHg, mjerenje se ne može izvesti.	
E3 pojavljuje se	Manžeta za ruku napuhana je toliko da prelazi najviši dopušten tlak.	Nemojte dodirivati manšetu i/ili savijati cijev za zrak dok izvodite mjerenje. Pogledajte 13. odjeljak u priručniku s uputama ako rukom napuhujete manžetu za ruku (2).
E4 pojavljuje se	Mičete se ili govorite tijekom mjerenja. Vibracije ometaju mjerenje.	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja.
E5 pojavljuje se	Brzina pulsa nije pravilno očitana.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 7. odjeljak u priručniku s uputama (2). Ostanite mirni i pravilno sjedite tijekom mjerenja.
 pojavljuje se		Ako se simbol „  “ nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.
 ne bljeska tijekom mjerenja.		

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
 pojavljuje se	Tlakomjer je u kvaru.	Ponovo pritisnite gumb [START/STOP]. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.
 pojavljuje se	Tlakomjer se ne može povezati s pametnim uređajem ili pravilno prenositi podatke.	Pridržavajte se uputa prikazanih u aplikaciji „OMRON connect“. Ako se simbol „Er“ i dalje pojavljuje nakon provjere aplikacije, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.
 bljeska	Tlakomjer čeka na uparivanje s pametnim uređajem.	Pogledajte 5. odjeljak u priručniku s uputama (2) radi uparivanja tlakomjera s pametnim uređajem ili pritisnite gumb [START/STOP] da biste otkazali uparivanje i isključili tlakomjer.
 bljeska	Tlakomjer je spreman za prijenos vaših očitavanja na pametni uređaj.	Otvorite aplikaciju „OMRON connect“ radi prijenesa vaših očitavanja.
 bljeska	Nije preneseno više od 48 očitavanja. Nisu postavljene datum i sat.	Uparite ili prenesite svoja očitavanja u aplikaciju „OMRON connect“ pa ih možete čuvati u memoriji u aplikaciji, a simbol pogreške nestaje.
 pojavljuje se	U memoriji se nalazi 60 mjerenja koje treba prenijeti	
 bljeska	Baterije su pri kraju.	Preporučuje se zamjena svih četiriju baterija novima. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama (2) .
 pojavljuje se ili se tlakomjer iznenada isključio tijekom mjerenja	Baterije su prazne.	Odmah zamijenite sve četiri baterije novima. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama (2) .
Ništa se ne pojavljuje na zaslonu tlakomjera.	Baterije imaju nepravilno orijentirane polaritete.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama (2) .
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni tlak stalno varira. Mnogo čimbenika, uključujući stres, doba dana i/ili kako stavljate manžetu za ruku, može utjecati na vaš krvni tlak. Pogledajte 2. odjeljak u priručniku s uputama (2) .	

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
Nastaje bilo koji drugi komunikacijski problem.	Pridrđavajte se uputa prikazanih na pametnom uređaju ili posjetite odjeljak „Pomoć“ u aplikaciji „OMRON connect“ radi daljnje pomoći. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON.	
Nastaju bilo koji drugi problemi.	Pritisnite gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer, a zatim ga ponovo pritisnite da biste izveli mjerenje. Ako problem potraje, izvucite sve baterije i pričekajte 30 sekundi. Zatim ponovno stavite baterije. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON.	

4. Ograničeno jamstvo

Hvala što ste kupili proizvod tvrtke OMRON. Ovaj proizvod napravljen je od visokokvalitetnih materijala te je pomno izrađen. Izrađen je kako bi vam služio, pod uvjetom da se ispravno koristi i održava na način opisan u priručniku.

Za ovaj proizvod jamči poduzeće OMRON u trajanju od pet (5) godina nakon datuma kupnje. Poduzeće OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala upotrijebljenih za ovaj proizvod. Tijekom tog jamstvenog razdoblja poduzeće OMRON bez naplate rada ili dijelova popraviti će ili zamijeniti neispravan proizvod ili neispravne dijelove.

Jamstvom nije obuhvaćeno sljedeće:

- A. Troškovi i rizici prijevoza.
- B. Troškovi popravaka i/ili oštećenja nastalih zbog popravaka koje su izvele neovlaštene osobe.
- C. Periodične provjere i održavanje.
- D. Kvar ili trošenje neobavezne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
- E. Troškovi nastali zbog odbijanja oštetnog zahtjeva (to se naplaćuje).
- F. Ošteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede izazvane slučajno ili zloupotrebom.
- G. Usluga baždarenja nije obuhvaćena jamstvom.
- H. Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi opreme obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na sljedeće stavke: manžetu i cijev manžete.

Ako vam treba jamstveno servisiranje, obratite se zastupniku od kojega ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON.

Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate problema s pronalaženjem korisničke službe poduzeća OMRON, obratite nam se radi informacija:

www.omron-healthcare.com

Servisiranje ili zamjena u skladu s jamstvom ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja.

Jamstvo se odobrava jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao maloprodajni zastupnik.

5. Održavanje

5.1. Održavanje

Da biste zaštitili tlakomjer od oštećenja, pridržavajte se uputa u nastavku:
Promjene ili preinake koje nije odobrio proizvođač poništavaju jamstvo.

Oprez

NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.

5.2. Skladištenje

- Kada ne upotrebljavate tlakomjer, držite ga u torbici za skladištenje.
 1. Skinite manžetu za ruku s tlakomjera.

Oprez

Kada skidate čep za zrak, povucite plastični čep za zrak na dnu cijevi, a ne samu cijev.

2. Nježno složite cijev za zrak u manžetu. Napomena: Nemojte prekomjerno savijati ili gužvati cijev za zrak.
 3. Tlakomjer i ostale komponente odložite u torbicu za spremanje.
- Spremite tlakomjer i ostale komponente na čisto i sigurno mjesto.
 - Nemojte pohranjivati tlakomjer i druge komponente:
 - Ako su tlakomjer i druge komponentne mokri.
 - Na mjestima izloženima ekstremnim temperaturama, vlazi, izravnoj Sunčevoj svjetlosti, prašini ili korozivnim parama poput para bjelila.
 - Na mjestima izloženima vibracijama ili udarima.

5.3. Čišćenje

- Nemojte koristiti abrazivna ili hlapljiva sredstva za čišćenje.
- Upotrijebite mekanu suhu krpu ili mekanu krpu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom da biste očistili tlakomjer i manžetu za ruku, a zatim ih prebrišite suhom krpom.
- Ne perite tlakomjer i manžetu za ruku ili druge komponente vodom i ne uranjajte ih u vodu.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrjeđivače ili slična otapala za čišćenje tlakomjera i manžete za ruku ili drugih komponenata.

5.4. Baždarenje i servis

- Točnost ovoga tlakomjera pažljivo je provjerena i predviđena je za dugotrajni rad.
- Općenito se preporučuje da uređaj pregledate svake dvije godine kako biste osigurali ispravan i precizan rad. Konzultirajte ovlaštenog predstavnika za OMRON ili službu za korisnike proizvođa OMRON na adresi koja se nalazi na pakiranju ili u priloženoj literaturi.

6. Specifikacije

Opis proizvoda	Automatski tlakomjer na nadlaktici		
Kategorija proizvoda	Elektronički sfigmomanometri		
Model (kod)	M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)	Zaslon	LCD digitalni zaslon
	X4 Smart (HEM-7155T-ESL)		
Raspon tlaka manžete	od 0 do 299 mmHg	Raspon mjerenja pulsa	od 40 do 180 otk/min.
Raspon mjerenja krvnog tlaka	SYS: od 60 do 260 mmHg / DIA: od 40 do 215 mmHg		
Točnost	Tlak: ± 3 mmHg / Puls: ± 5 % prikazane vrijednosti		
Napuhavanje	Automatsko električnom pumpom	Ispuhavanje	Ventil za automatsko smanjivanje tlaka
Način mjerenja	Oscilometrijski način rada	Način prijena	Bluetooth® Low Energy
Bežična komunikacija	Raspon frekvencije: 2,4 GHz (2.400 – 2.483,5 MHz) / Modulacija: GFSK Efektivna izračena snaga: < 20 dBm		
Način rada	Neprekidan rad		
IP klasifikacija	Tlakomjer: IP20 / Neobavezni adapter za izmjeničnu struju: IP21 (HHP-CM01) ili IP22 (HHP-BFH01)		
Napon	DC6 V 4,0 W	Primijenjeni dio	Tip BF (manžeta za ruku)
Izvor napajanja	Četiri baterije „AA“ 1,5 V ili neobavezni adapter za izmjeničnu struju (INPUT AC 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 0,12 – 0,065 A)		
Životni vijek baterije	Približno 1.000 mjerenja (uz nove alkalne baterije)		
Razdoblje trajanja (životni vijek)	Tlakomjer: pet godina / manžeta za ruku: pet godina / neobavezni adapter za izmjeničnu struju: pet godina		
Uvjeti okruženja	od +10 do +40 °C / od 15 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja) / od 800 do 1.060 hPa		
Uvjeti skladištenja / prijevoza	od -20 do +60 °C / od 10 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja)		
Sadržaj	Tlakomjer, manžeta za ruku (HEM-FL31), četiri baterije „AA“, torbica za spremanje, upute za korisnika (1) i (2), upute za spajanje		
Zaštita od strujnog udara	Oprema ME s unutarnjim napajanjem (ako se upotrebljavaju samo baterije) Klasa II ME oprema (dodatni AC adapter)		
Težina	Tlakomjer: približno 340 g (ne uključujući baterije) / Manžeta za ruku: približno 163 g		
Dimenzije (približna vrijednost)	Tlakomjer: 105 mm (Š) × 85 mm (V) × 152 mm (D) Manžeta za ruku: 145 mm × 532 mm (cijev za zrak: 750 mm)		
Memorija	Pohranjuje do 60 očitavanja po korisniku		

Napomena

- Ove specifikacije podložne su promjenama bez prethodne najave.
- Ovaj tlakomjer podvrgnut je kliničkim istraživanjima prema zahtjevima norme EN ISO 81060-2:2014 i u skladu je s normama EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019+A1:2020. U studiji kliničke validacije, K5 upotrijebljen je na 85 ispitanika radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka.
- Uređaj je potvrđen za uporabu na trudnicama i pacijenticama koje boluju od preeklampsije sukladno modificiranom protokolu Europskog društva za hipertenziju*.
- Uređaj je validiran za upotrebu na populaciji koja boluje od šećerne bolesti (tip II)**.
- IP klasifikacija odnosi se na stupnjeve zaštite koje osiguravaju kućišta u skladu s normom IEC 60529. Ovaj tlakomjer i neobavezni adapter za izmjeničnu struju zaštićeni su od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih, kao što je prst. Neobavezni adapter za izmjeničnu struju (HHP-CM01) zaštićen je od kapljica vode koje padaju okomito, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada. Drugi neobavezni adapter za izmjeničnu struju (HHP-BFH01) zaštićen je od kapljica vode koje koso padaju, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

O smetnjama u bežičnoj komunikaciji

Ovaj proizvod funkcionira u nelicenciranom pojasu ISM pri 2,4 GHz. Ako se ovaj proizvod upotrebljava u blizini drugih bežičnih uređaja, primjerice mikrovalne pećnice i bežične mreže LAN, koji rade u istom frekvencijskom pojasu kao i ovaj proizvod, postoji mogućnost smetnji. Ako nastanu smetnje, prekinite rad drugih uređaja ili premjestite ovaj proizvod dalje od drugih bežičnih uređaja prije nego što ga pokušate upotrijebiti.

7. Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom.

Kako biste spriječili nanošenje štete okruženju ili narušavanje ljudskog zdravlja zbog nekontroliranog zbrinjavanja otpada, odvojite ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i pobrinite se da ga reciklirate na odgovoran način, čime se omogućava ponovna uporaba materijalnih resursa.

Privatni korisnici moraju se obratiti ili prodavaču kod kojeg su nabavili proizvod ili lokalnom vladinom uredu za informacije o mjestu i načinu povrata ovog proizvoda i ekološki prihvatljivog recikliranja.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod zbrinjavanja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.



8. Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

Uređaji HEM-7155T-EBK i HEM-7155T-ESL u skladu su s normom EN60601-1-2:2015 za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC).

Daljnja dokumentacija u skladu s tom normom EMC dostupna je na mrežnom mjestu

www.omron-healthcare.com












Informacije o EMC-u za HEM-7155T-EBK i HEM-7155T-ESL navedene su na mrežnom mjestu.






9. Smjernice i izjava proizvođača


- Ovaj tlakomjer izveden je sukladno Europskom standardu EN1060, neinvazivnim sfigmomanometrima, dio 1: Opći zahtjevi i 3. dio: Dodatni zahtjevi za elektromehaničke sustave za mjerenje krvnog tlaka.
- Ovime poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. izjavljuje da je radijska oprema tipa HEM-7155T-EBK i HEM-7155T-ESL u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjelovit tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: www.omron-healthcare.com
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom nadzora kvalitete tvrtke OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Središnja komponenta tlakomjera OMRON je senzor tlaka i on se proizvodi u Japanu.
- Bilo koju ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s ovim uređajem trebate prijaviti proizvođaču i mjerodavnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

Opis simbola

	Primijenjeni dio – Tip BF Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)
	Oprema klase II. Zaštita od strujnog udara
IP XX	Stupanj zaštite od pristupa prema normi IEC 60529
	Oznaka CE
	Oznaka UKCA
	Serijski broj
	LOT broj
	Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Medicinski proizvod
	Ograničenje temperature

	Ograničenje vlažnosti
	Ograničenje atmosferskog tlaka
	Oznaka polariteta priključka
	Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru
	Zaštitni znaci tehnologije za mjerenje krvnog tlaka proizvođača OMRON
	Identifikator manžeta kompatibilnih s uređajem
	Oznaka na manžeti koju treba postaviti iznad arterije
	
	Oznaka kontrole kvalitete proizvođača
	Nije proizvedeno od prirodnog gumenog lateksa
	Opseg ruke
	Korisnik treba pogledati ovaj priručnik za upotrebu

	Korisnik mora potpuno slijediti ove upute za uporabu radi sigurnosti.
	Istosmjerna struja
	Izmjenična struja
	Datum proizvodnje
	Zabranjena radnja

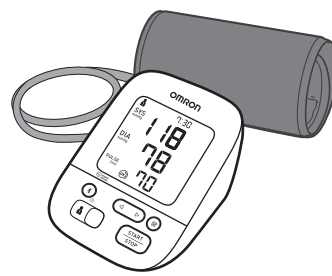
	Označava općenito povećanje razine neionizirajućeg zračenja koje može biti opasno ili označava opremu ili sustave, primjerice u području medicinske električne struje koja obuhvaćaju radiofrekvencijske odašiljače ili u kojima se namjerno primjenjuje radiofrekvencijska elektromagnetska energija u svrhu dijagnostike ili liječenja.
--	--

Oznaka riječi i logotipi **Bluetooth**® registrirani su žigovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth SIG, Inc. i poduzeće OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. te žigove upotrebljava pod licencom. Drugi žigovi i trgovački nazivi pripadaju svojim vlasnicima. App Store i logotip App Store uslužni su žigovi poduzeća Apple Inc., registrirani u SAD-u i drugim zemljama. Google Play i logotip Google Play žigovi su poduzeća Google LLC.

Datum izdavanja: 2022-06-16

IM1-HEM-7155T-E-HR-05-01/2022

Automatic Upper Arm
Blood Pressure Monitor
M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK)
X4 Smart (HEM-7155T-ESL)



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-E2-05-01/2022

All for Healthcare

Read instruction manual ① and ② before use.

- PL** Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi ① i ②.
- CZ** Před použitím si přečtete Návod k obsluze ① a ②.
- HU** Használat előtt olvassa el a(z) ① és ② használati útmutatót.
- SK** Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu ① a ②.
- SL** Pred uporabo preberite priročnik z navodili ① in ②.
- HR** Pročitajte priručnik s uputama ① i ② prije upotrebe.

2 Preparing for a Measurement

- PL** Przygotowanie do pomiaru
- CZ** Příprava na měření
- HU** A mérés előkészítése
- SK** Príprava na meranie
- SL** Priprava na meritev
- HR** Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

- PL** 30 minut przed
- CZ** 30 minut před měřením
- HU** 30 perccel előtte
- SK** 30 minút vopred
- SL** 30 minut prej
- HR** 30 minuta prije



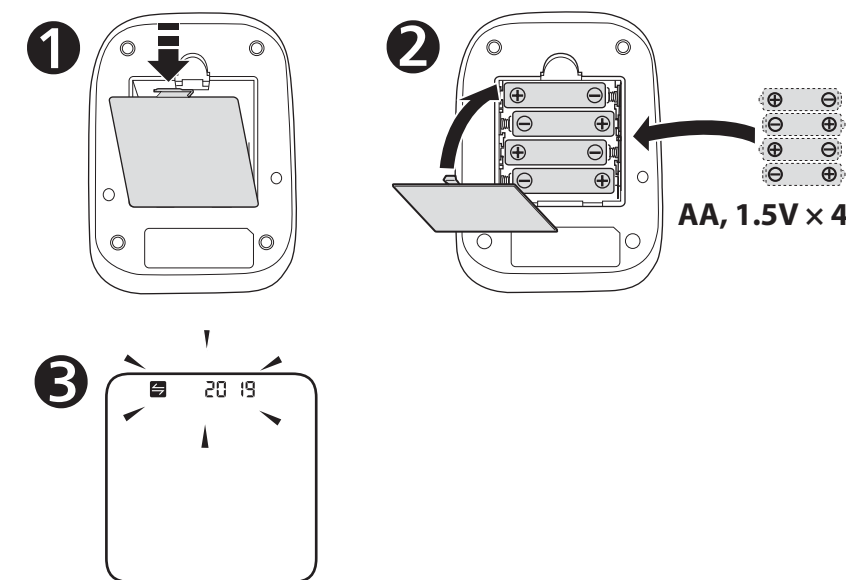
5 minutes before: Relax and rest.

- PL** 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
- CZ** 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočívajte.
- HU** 5 perccel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- SK** 5 minút vopred: Uvoľnite sa a oddychujte.
- SL** 5 minut prej: sprostitte se in počivajte.
- HR** Pet minuta prije: opustite se i odmorite.



4 Installing Batteries

- PL** Instalacja baterii
- CZ** Instalace baterií
- HU** Az elemek behelyezése
- SK** Inštalácia batérií
- SL** Namestitvev baterij
- HR** Stavljanje baterija

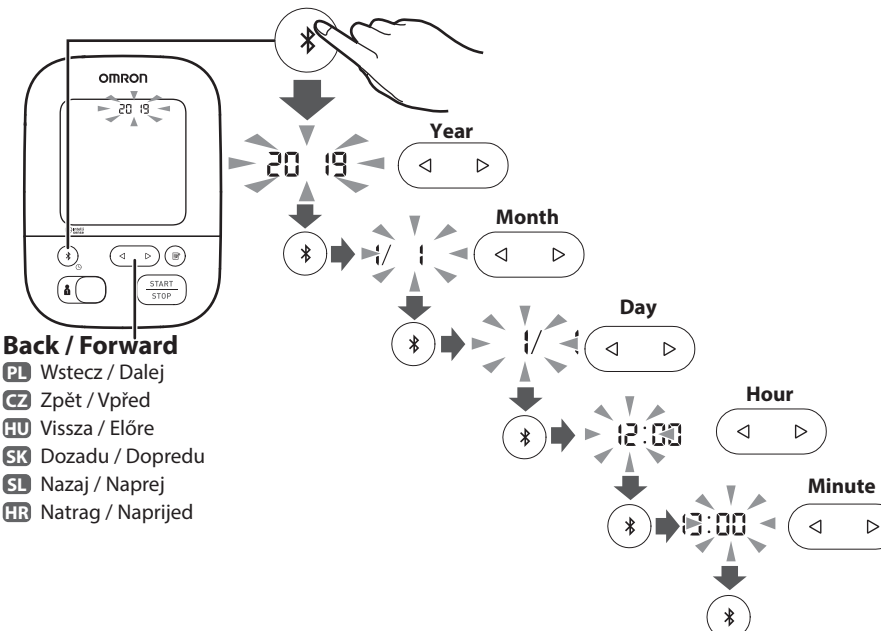


6 Setting Date and Time Manually

- PL** Ręczne ustawianie daty i godziny
- CZ** Ruční nastavení data a času
- HU** A dátum és az idő kézi beállítás
- SK** Manuálne nastavenie dátumu a času
- SL** Ročna nastavitvev datuma in ure
- HR** Ručno postavljanje datuma i sata

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

- PL** Jeżeli ciśnieniomierz jest sparowany z urządzeniem inteligentnym, ustawienie daty i godziny odbywa się automatycznie. Jeżeli zachodzi potrzeba ustawienia ręcznego, ustaw rok > miesiąc > dzień > godzinę > minutę.
- CZ** Pokud je měřič spárován s chytrým zařízením, datum a čas budou nastaveny automaticky. Pokud potřebujete nastavit datum a čas ručně, nastavte je v pořadí rok > měsíc > den > hodina > minuta.
- HU** Ha Ön párosítja vérmnyomásmérőjét és okoseszközét, akkor a dátum és az idő automatikusan beállításra kerül. Ha az értékeket kézzel kell beállítania, akkor ezt az év > hónap > nap > óra > perc sorrendben teheti meg.
- SK** Ak je váš merač spárovaný s inteligentným zariadením, dátum a čas sa nastavia automaticky. Ak ich potrebujete nastaviť manuálne, nastavte rok > mesiac > deň > hodinu > minútu.
- SL** Če je merilnik seznanjen s pametno napravo, sta datum in ura samodejno nastavljeni. Če ju morate nastaviti ročno, nastavite leto > mesec > dan > uro > minute.
- HR** Ako vam je tlakomjer uparen s pametnim uređajem, datum i sat postavljaju se automatski. Kada ih trebate postaviti ručno, postavite > mjesec > dan > sat > minuta.

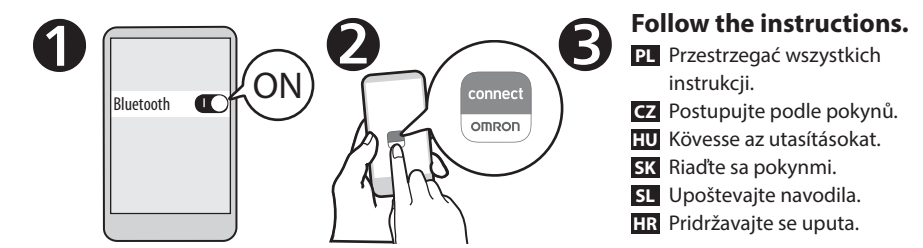


Back / Forward

- PL** Wstecz / Dalej
- CZ** Zpět / Vpřed
- HU** Vissza / Előre
- SK** Dozadu / Dopredu
- SL** Nazaj / Naprej
- HR** Natrag / Naprijed

5 Pairing Your Smart Device

- PL** Parowanie ciśnieniomierza z urządzeniem inteligentnym
- CZ** Spárování s chytrým zařízením
- HU** Okoseszközzel történő párosítás
- SK** Párovanie s inteligentným zariadením
- SL** Seznanjanje s pametno napravo
- HR** Uparivanje pametnog uređaja

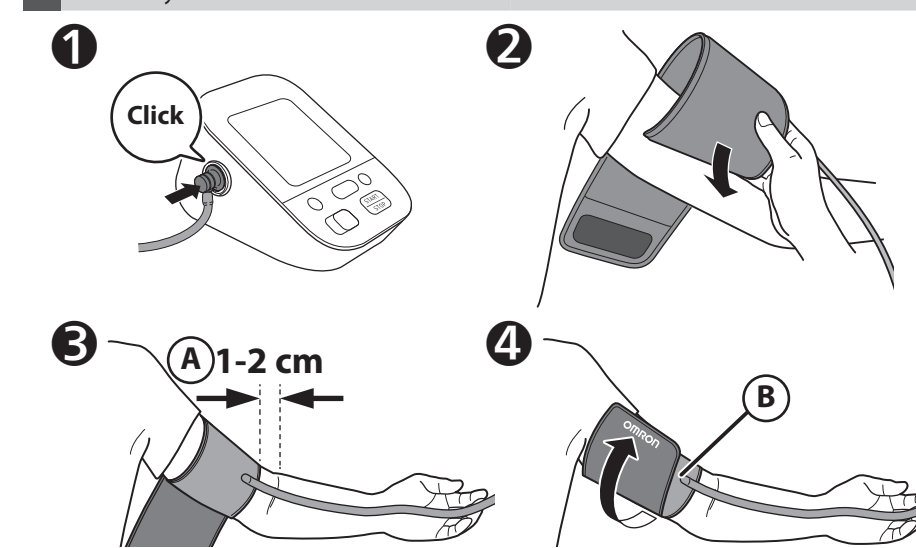


The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

- PL** Po sparowaniu ciśnieniomierza z aplikacją nastąpi automatyczne ustawienie daty i godziny.
- CZ** Po spárování měřiče s aplikací dojde k automatickému nastavení data a času.
- HU** A dátumot és az időt automatikusan beállítja, amint a vérmnyomásmérőt párosítja az alkalmazással.
- SK** Dátum a čas sa nastavia automaticky, keď sa merač spáruje s aplikáciou.
- SL** Datum in ura se bosta samodejno posodobila, ko merilnik seznanite z aplikacijo.
- HR** Datum i sat automatski se postavljaju kada uparite tlakomjer s aplikacijom.

7 Applying the Cuff on the Left Arm

- PL** Zakładanie mankietu na lewe ramię
- CZ** Umístění manžety na levou paži
- HU** A mandzsetta bal karra történő felhelyezése
- SK** Nasadenie manžety na ľavé rameno
- SL** Namestitvev manšete na levo roko
- HR** Stavljanje manžete na lijevu ruku



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

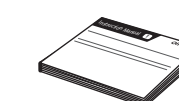
- PL** Koniec mankietu wyposażony w przewód powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- CZ** Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lokte.
- HU** A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1-2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- SK** Strana manžety s hadičkou má byť 1 až 2 cm nad vnútornou stranou lakťa.
- SL** Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- HR** Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti lakta.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- PL** Upewnij się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia i owinać starannie mankieta, aby się nie zsuwał.
- CZ** Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně ovíňte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- HU** Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- SK** Uistite sa, že je vzduchová hadička na vnútornej strane ramena a bezpečne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- SL** Prepričajte se, da je zračna cev na notranji strani roke, in ovijte manšeto dovolj tesno, da je ni mogoče premikati.
- HR** Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu da više ne može kliziti okolo.

If taking measurements on the right arm, refer to:

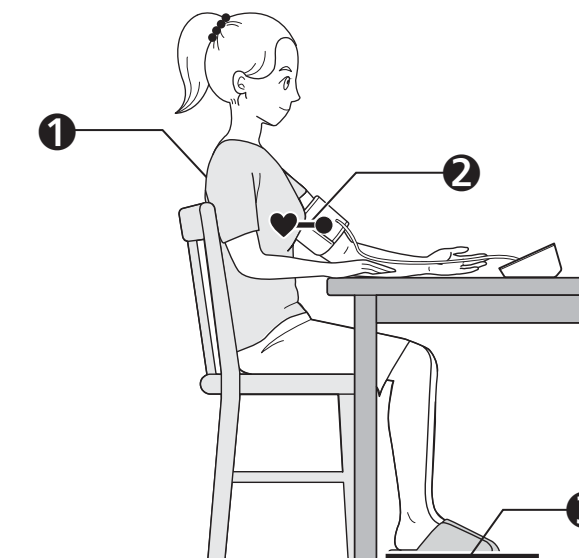
- PL** Pomiar ciśnienia na prawym ramieniu, patrz:
- CZ** Pokud provádíte měření na pravé paži, přečtete si:
- HU** A jobb karon történő vérmnyomásméréssel kapcsolatos információkért lásd:
- SK** Pri meraní na pravom ramene si pozrite:
- SL** Če meritev izvajate na desni roki, glejte:
- HR** Ako obavljate mjerenja na desnoj ruci, pogledajte sljedeće:



Instruction Manual ①
2.3

8 Sitting Correctly

- PL** Prawidłowa pozycja ciała
- CZ** Správné sezení
- HU** A megfelelő ülőhelyzet
- SK** Správne sedenie
- SL** Pravilna postavitev
- HR** Pravilno sjedenje



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- PL** Usiąść wygodnie, opierając plecy i ramię.
- CZ** Posadte se pohodlně, s opřenými zády a podepřenou rukou.
- HU** Üljön le kényelmesen, a hátát és a karját támassza meg.
- SK** Sadnite si pohodlnie tak, aby ste mali chrbát aj hornú končatinu podporenú.
- SL** Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
- HR** Sjednite u udoban položaj i neka su vam leđa i ruke poduprte.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

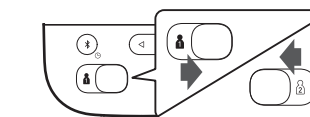
- PL** Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
- CZ** Umístěte manžetu v úrovni srdce.
- HU** A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
- SK** Manžetu umiestnite do rovnakej výšky ako máte srdce.
- SL** Manšeta za roko mora biti v višini vašega srca.
- HR** Stavite manžetu za ruku na razinu sa srcem.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- PL** Stopy ułóżć płasko na podłodze, nie krzyżować nóg, siedzieć spokojnie, bez ruchu i nie rozmawiać.
- CZ** Chodidla položte rovně, nohy nepřekřížujte, nehybejte se a nemlujte.
- HU** Mindkét talpa legyen egyenes padlón, lábait ne tegye keresztbe, ne mozogjon és ne beszéljen.
- SK** Nohy majte vystreté, neprekrížene, nehybte sa a nerozprávajte.
- SL** Stopala naj plosko počivajo na tleh, noge ne smejo biti prekrížene, mirujte in ne govorite.
- HR** Neka vam stopala budu ravno na podu, noge neprekrižene, ostanite mirni i ne govorite.

9 Selecting User ID (1 or 2)

- PL** Wybór identyfikatora użytkownika (1 lub 2)
- CZ** Výběr ID uživatele (1 nebo 2)
- HU** A felhasználói azonosító kiválasztása (1 vagy 2)
- SK** Výber ID používateľa (1 alebo 2)
- SL** Izbiranje ID-ja uporabnika (1 ali 2)
- HR** Odabir korisničke identifikacijske oznake (1 ili 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- PL** Przełączanie identyfikatora użytkownika umożliwia zapis odczytów dla 2 osób.
- CZ** Po přepnutí ID uživatele můžete uložit hodnoty pro 2 osoby.
- HU** A felhasználói azonosító kiválasztása lehetővé teszi, hogy 2 ember külön is elmenthesse a mérési eredményeket.
- SK** Prepnutie ID používateľa umožňuje ukladať namerané hodnoty pre 2 osoby.
- SL** Preklapljanje med dvema ID-jema uporabnikov omogoča shranjevanje meritev za 2 osebi.
- HR** Zamjenom korisničke identifikacijske oznake možete spremiti očitavanja za dvije osobe.

- 10 Taking a Measurement**
- PL** Wykonywanie pomiaru
 - CZ** Měření
 - HU** Mérés

- SK** Meranie tlaku krvi
- SL** Izvajanje meritve
- HR** Mjerenje

Taking a measurement in guest mode

- PL** Pomiar w trybie gościa
- CZ** Měření v režimu hosta
- HU** Mérés vendég üzemmódban
- SK** Meranie v režime hosta
- SL** Izvajanje meritve v načinu Gost
- HR** Mjerenje u načinu rada Gost

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

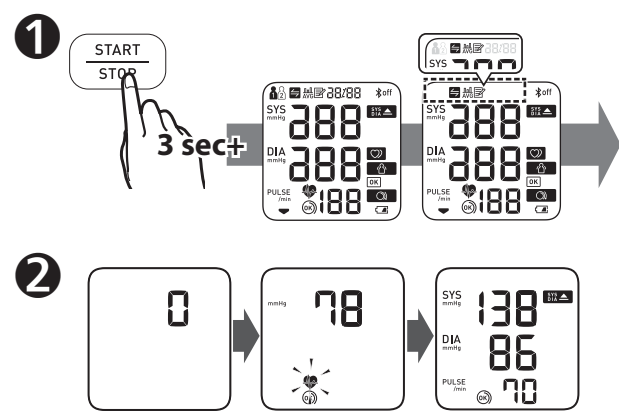
- PL** Tryb gościa może być stosowany do wykonania pojedynczego pomiaru dla innego użytkownika. W pamięci nie są zapisywane żadne odczyty.
- CZ** Režim hosta je možné použít k provedení jednoho měření u jiného uživatele. V paměti nejsou uložena žádná měření.
- HU** A Vendég üzemmód arra használható, hogy más felhasználó is végezhesen egy mérést. A mérési eredményeket a készülék nem rögzíti a memóriában.
- SK** Režim hosta (G) možno využívať na nameranie tlaku iného používateľa. V pamäti nie sú uložené žiadne namerané údaje.
- SL** Način Gost lahko uporabljate za enkratno merjenje za drugega uporabnika. Meritve se ne shranjujejo v pomnilnik.
- HR** Način rada Gost možete koristiti kako biste proveli jedno mjerenje na drugom korisniku. Nijedno očitavanje nije pohranjeno u memoriju.

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

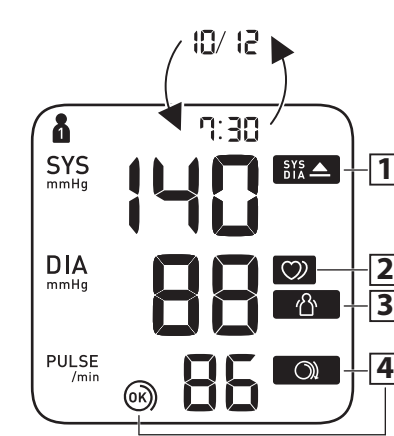
- PL** Po naciśnięciu przycisku [START/STOP] następuje pomiar i jego automatyczny zapis. Otworzyć aplikację, aby przesłać odczyt.
- CZ** Po stisknutí tlačítka [START/STOP] bude měření provedeno a uloženo automaticky. Otevřete aplikaci a spusťte přenos naměřených hodnot.
- HU** A [START/STOP] gomb megnyomásakor megkezdődik a vérnyomásmérés, az eredményt pedig a készülék automatikusan elmenti. Nyissa meg az alkalmazást az eredmény továbbításához.
- SK** Po stlačení tlačidla [START/STOP] sa vykoná meranie a výsledok sa automaticky uloží. Otvorte aplikáciu, aby ste výsledok preniesli.
- SL** Ko pritisnete gumb [START/STOP], se meritev izvede in samodejno shrani. Odprite aplikacijo in prenesite očitke.
- HR** Kada pritisnete gumb [START/STOP], izvodi se mjerenje i automatski se sprema. Otvorite aplikaciju radi prijenosa očitanja.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- PL** Jeśli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg: Po rozpoczęciu napełniania mankieta przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiety do wartości o 30–40 mmHg wyższej od przewidywanego ciśnienia skurczowego.
 - CZ** Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mmHg: Jakmile se manžeta začne nafukovat, stiskněte a přidržejte tlačítko [START/STOP], dokud se přístroj nenafoukne o 30 až 40 mmHg více, než je váš očekávaný systolický tlak.
 - HU** Ha a szisztolés vérnyomás értéke 210 Hgmm-nél magasabb: Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja.
 - SK** Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg: Keď sa začne manžeta nafukovať, pridržiňte stlačené tlačidlo [START/STOP] dovtedy, kým merač nenafúkne manžetu na tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než je váš očakávaný systolický tlak.
 - SL** Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg: Ko se začne manšeta za roko napihovati, pritisnite in držite gumb [START/STOP], dokler merilnik manšete ne napihne za od 30 do 40 mmHg nad vašim pričakovanim sistoličnim tlakom.
 - HR** Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg: Kad se manžeta počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] sve dok se uređaj ne napuše na 30 do 40 mmHg iznad očekivanoga sistoličkog tlaka.



- 11 Checking Readings**
- PL** Sprawdzanie odczytów
 - CZ** Kontrola naměřených hodnot
 - HU** Eredmények ellenőrzése



- 1** **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**
 - PL** Pojawia się, jeżeli wartość SYS (ciśnienie skurczowe) wynosi 135 mmHg lub jest wyższa i/lub wartość DIA (ciśnienie rozkurczowe) wynosi 85 mmHg* lub jest wyższa.
 - CZ** Zobrazí se, pokud je hodnota „SYS“ 135 mmHg nebo vyšší a/nebo hodnota „DIA“ 85 mmHg* nebo vyšší.
 - HU** Akkor jelenik meg, ha a „SYS“ érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA“ érték 85 Hgmm* vagy magasabb.
 - SK** Zobrazí sa, ak „SYS“ má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA“ má hodnotu 85 mmHg* alebo viac.
 - SL** Prikaže se, če je „SYS“ (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali „DIA“ (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.
 - HR** Pojavljuje se ako je „SYS“ 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA“ 85 mmHg* ili viši.

2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- PL** Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto arytmie**. Jeżeli pojawia się wielokrotnie, firma OMRON zaleca konsultację z lekarzem.
- CZ** Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se zobrazuje opakovaně, společnost OMRON doporučuje obrátit se na lékaře.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a készülék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha ez ismételtten megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
- SK** Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa zobrazí opakovane, spoločnosť OMRON odporúča obrátiť sa na lekára.
- SL** Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se ponavlja, OMRON priporoča, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
- HR** Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srčani ritam**. Ako se više puta pojavi, OMRON preporučuje da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- PL** Pojawia się w przypadku wykrycia ruchów ciała podczas pomiaru. Zdjąć mankiety, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie.
- CZ** Zobrazí se, pokud se vaše tělo během měření pohne. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a postup opakujte.
- HU** Akkor jelenik meg, ha a mérés közben a mozog. Vegye le a mandzsettát, várjon 2-3 percig, majd próbálja újra a mérést.
- SK** Zobrazí sa, keď sa vaše telo počas merania hýbe. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova.
- SL** Prikaže se, če se med meritvijo premikate. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.
- HR** Pojavljuje se kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Skinite manžetu za ruku, pričekajte dvije do tri minute i pokušajte ponovno.

- SK** Kontrola nameraných výsledkov
- SL** Preverjanje meritv
- HR** Provjera mjerenja

- 4 Cuff is tight enough.**
 - PL** Mankiet jest wystarczająco ciasno założony.
 - CZ** Manžeta je dostatečně utažená.
 - HU** A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve.
 - SK** Manžeta nie je dostatočne utiahnutá.
 - SL** Manšeta je nameščena dovolj tesno.
 - HR** Manžeta je dovoljno stegnuta.
- 4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.**
 - PL** Załóżyc mankiety ponownie, MOCNIEJ zaciskając.
 - CZ** Nasaďte manžetu znovu a UTÁHNĚTE JI PEVNĚJŠI.
 - HU** Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát.
 - SK** Znova nasadte manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE.
 - SL** TESNEJE namestite manšeto.
 - HR** Ponovo stavite manžetu i STEGNITE JE JAČE.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- PL** *Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH/ESC z 2018 r.
- CZ** *Definice vysokého krevního tlaku je založena na doporučených postupech 2018 ESH/ESC.
- HU** *A magas vérnyomás definíciója a 2018 ESH/ESC útmutatásai alapján került meghatározásra.
- SK** *Definícia vysokého krvného tlaku je založená na usmerneniach ESH/ESC na rok 2018.
- SL** *Visok krvni tlak je opredeljen po smernicah 2018 ESH/ESC.
- HR** *Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na smjernicama 2018 ESH/ESC.

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

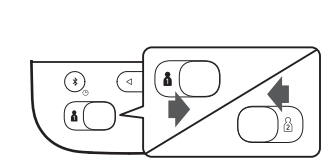
- PL** **Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości uderzeń serca wykrytej podczas pomiaru.
- CZ** **Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřené během měření.
- HU** **A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál.
- SK** **Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený pri meraní.
- SL** **Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % manjši ali za 25 % večji od povprečnega ritma, ki je zaznan med meritvijo.
- HR** **Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji se prepoznaje tijekom mjerenja.

- 12 Using Memory Functions**
- PL** Korzystanie z funkcji pamięci
 - CZ** Použití funkcí paměti
 - HU** A memóriafunkciók használat

- SK** Používanie funkcie pamäte
- SL** Uporaba funkcij pomnilnika
- HR** Upotreba memorijske funkcije

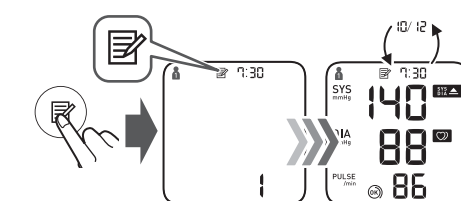
Before using memory functions, select your user ID.

- PL** Przed skorzystaniem z funkcji pamięci należy wybrać swój identyfikator użytkownika.
- CZ** Před použitím funkcí paměti vyberte ID uživatele.
- HU** A memóriafunkciók használatához ki kell választania a felhasználói azonosítót.
- SK** Pred použitím funkcii pamäte vyberte svoje ID používateľa.
- SL** Za uporabo funkcij pomnilnika morate najprej izbrati svoj ID uporabnika.
- HR** Prije upotrebe memorijske funkcije odaberite korisničku identifikacijsku oznaku.



12.1 Readings Stored in Memory

- PL** Odczyty zapisane w pamięci
- CZ** Hodnoty uložené v paměti
- HU** A memóriában tárolt értékek
- SK** Namerané výsledky uložené v pamäti
- SL** Odčitki, shranjeni v pomnilniku
- HR** Mjerenja pohranjena u memoriju

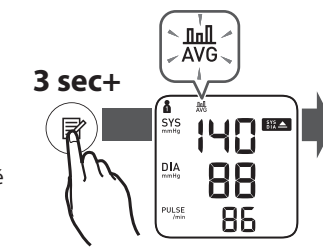


Up to 60 readings are stored.

- PL** Maksymalna liczba odczytów przechowywanych w pamięci urządzenia wynosi 60.
- CZ** Láhko shranite do 60 meritev.
- HU** Legfeljebb 60 értéket lehet tárolni.
- SK** Uloží sa najviac 60 nameraných výsledkov.
- SL** Lahko shranite do 60 meritev.
- HR** Pohranjuje se do 60 mjerenja.

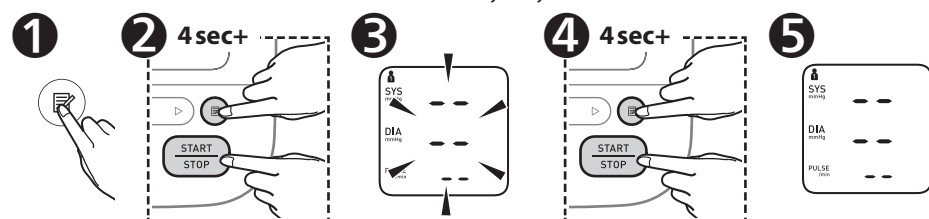
12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- PL** Średnia z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonanych w odstępie 10 minut
- CZ** Průměr z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut
- HU** 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlaga
- SK** Priemer posledných 2 alebo 3 nameraných výsledkov za časové obdobie 10 minút
- SL** Povprečje zadnjih 2 ali 3 meritv v 10-minutnem časovnem obdobju
- HR** Prosječna vrijednost posljednjih dvaju ili triju očitanja izvedenih u razmaku od 10 minuta



12.3 Deleting All Readings

- PL** Usuwanie wszystkich odczytów
- CZ** Smazání všech hodnot
- HU** Az összes mérési eredmény törlése
- SK** Vymazanie všetkých nameraných výsledkov
- SL** Brisanje vseh meritv
- HR** Brisanje svih mjerenja

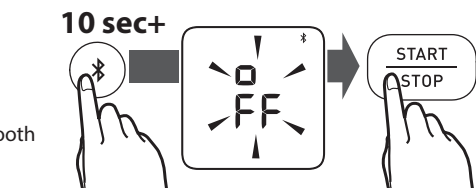


- 13 Other Settings**
- PL** Inne ustawienia
 - CZ** Další nastavení
 - HU** Egyéb beállítások

- SK** Ďalšie nastavenia
- SL** Druge nastavitve
- HR** Ostale postavke

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

- PL** Włączanie/wyłączanie funkcji Bluetooth
- CZ** Vypnutí/zapnutí funkce Bluetooth
- HU** Bluetooth kikapcsolása/engedélyezése
- SK** Deaktivácia/aktivácia rozhrania Bluetooth
- SL** Omogočanje/onemogočanje povezave Bluetooth
- HR** Omogućavanje/onemogućavanje značajke Bluetooth

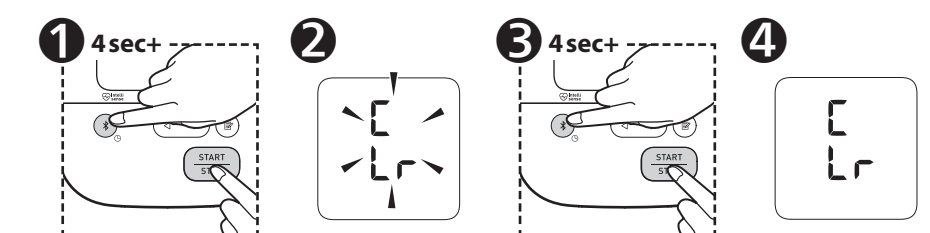


Bluetooth is enabled by default.

- PL** Funkcja Bluetooth jest domyślnie włączona.
- CZ** Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth zapnuta.
- HU** Az alapértelmezett beállítás szerint a Bluetooth engedélyezett.
- SK** Rozhranie Bluetooth je predvolene aktivované.
- SL** Povezava Bluetooth je privzeto omogočena.
- HR** Značajka Bluetooth omogućena je kao zadana postavka.

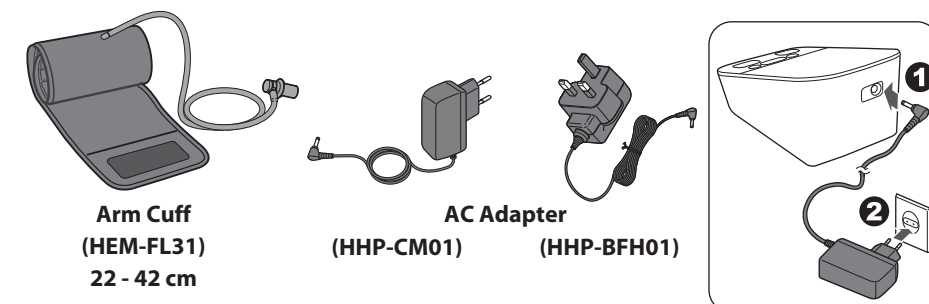
13.2 Restoring to the Default Settings

- PL** Przywracanie ustawień domyślnych
- CZ** Obnovení výchozích nastavení
- HU** Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz
- SK** Obnova predvolených nastavení
- SL** Obnovitev privzetih nastavitv
- HR** Vraćanje na zadane postavke



- 14 Optional Medical Accessories**
- PL** Opcjonalne akcesoria medyczne
 - CZ** Volitelné zdravotnické příslušenství
 - HU** Opcionális orvosi tartozékok

- SK** Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo
- SL** Izbirni medicinski pripomočki
- HR** Opcijska dodatna medicinska oprema



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- PL** Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza.
- CZ** Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankieta.
- HU** Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.
- SK** Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voľiteľnou manžetou.
- SL** Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.
- HR** Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

https://www.omron-healthcare.com/

	Gyártó Vetőce	Proizvajalec Proizvođač	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunitosho, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP	Przedstawiciel handlowy w UE	Zastúpenie v EU	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
EU-representative	Zastupce pro EU	Predstavništvo u Europskoj uniji	
Importer in EU	Dovozce do EU	Uvoznik v EU	
Importer na obszarze EU	EU importör	Uvoznik za područje Europske unije	
Production facility	Termékképviselet	Proizvodni obrat	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No. 28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries	Importőr i osoba odgovorna na terenu	Wielkiej Brytanii	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
File	Dovozce pro Spojené království	a odpovědná osoba v UK	
Pobočky	Egyesült Királyság	importőr és UK felelős személy	
Leányvállalatok	Dovozca pro Spojené království	a zodpovědná osoba v UK	
Dcérske spoločnosti	Uvoznik v Združenem kraljevstvu	in odgovorna osoba v UK	
Podružnice	Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo	i odgovorna osoba za UK	
Podružnice			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Error messages or other problems? Refer to:

- PL** Komunikaty o błędzie lub inny problem? Przejdź do:
- CZ** Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:
- HU** Hibáüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:
- SK** Chybové hlásenia alebo iné problémy? Pozrite si:
- SL** Sporočila o napakah ali druge težave? Glejte:
- HR** Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

Instruction Manual ①